

**ACTA Nº 3 DE LA MESA DE CONTRATACIÓN PARA EL CONTRATO DE SERVICIOS DE INTÉRPRETES DE LENGUA DE SIGNOS PARA ATENDER LAS NECESIDADES DEL ALUMNADO SORDO O CON DISCAPACIDAD AUDITIVA EN CENTROS DOCENTES QUE IMPARTEN EDUCACIÓN SECUNDARIA OBLIGATORIA, BACHILLERATO, FORMACIÓN PROFESIONAL Y EDUCACIÓN PERMANENTE DE ADULTOS EN LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE ARAGÓN.**

|   |   |
|---|---|
| <p><u>Presidente</u></p> <p>D. Carlos Soria Cirugeda</p> <p><u>Vocales</u></p> <p>Por la Dirección General de Innovación, Equidad y Participación<br/>D<sup>a</sup>. Belén Civera Marín</p> <p>Por la Dirección General de Servicios Jurídicos:<br/>D. Jesús Divasson Mendivil</p> <p>Por la Intervención Delegada:<br/>D<sup>a</sup>. Almudena Ferrández Ortiz de Artiñano</p> <p><u>Secretaria</u></p> <p>D<sup>a</sup>. María Cristóbal Roig</p> | <p>En Zaragoza, siendo las 9:00 horas del día 27 de junio de 2016, en la sala de reuniones de la Gerencia de Infraestructuras y Equipamiento del Departamento de Educación, Cultura y Deporte, sita en Avenida de Ranillas, nº 5 D, de Zaragoza, se reúnen las personas relacionadas al margen, constituyendo la Mesa de Contratación convocada de conformidad con lo dispuesto en el artículo 8 de la Ley de medidas en materia de Contratos del sector Público de Aragón, en relación con la licitación del contrato de servicios de "Intérpretes de lengua de signos para atender las necesidades del alumnado sordo o con discapacidad auditiva en centros docentes que imparten educación secundaria obligatoria, bachillerato, formación profesional y educación permanente de adultos de la Comunidad Autónoma de Aragón", expediente SGT 19/2016.</p> <p>El orden del día a tratar es el que sigue:</p> <p>1º.- Apertura sobre nº TRES<br/>2º.- Propuesta de adjudicación</p> |
|---|---|

Comienza la sesión con la lectura y aprobación del acta de la sesión anterior.

**1º.- Apertura sobre nº TRES**

El acto público comienza sin que comparezca representante alguno de la entidad admitida a la licitación. La Mesa de Contratación expone las puntuaciones obtenidas por dicho licitador, que se extraen de la lectura del informe técnico emitido para la valoración de los criterios sujetos a evaluación previa, que se anexa a la presente acta.

Se procede a la apertura del sobre nº TRES y se da lectura a la oferta efectuada por la Agrupación de Personas Sordas de Zaragoza y Aragón.

A continuación, se detallan las puntuaciones obtenidas en cada uno de los criterios de adjudicación valorados:

|                                  | Criterios  | Puntuación |
|----------------------------------|--|------------|
| SOBRE Nº 2<br>(Anexo VI<br>PCAP) | 1. Proyecto de gestión y atención del servicio. (Hasta 27 puntos)  | <b>16</b>  |
|                                  | 1.1 Descripción de procedimientos de participación en las actividades lectivas y en las actuaciones de orientación y tutoría. (Hasta 8 puntos)   | 7,5        |
|                                  | 1.2. Establecimiento de un sistema de evaluación a través de indicadores. (Hasta 6 puntos)   | 4          |
|                                  | 1.3. Identificación de necesidades y adecuación de la intervención a las mismas. (Hasta 5 puntos)  | 1          |
|                                  | 1.4. Coherencia de los procesos de intervención con el funcionamiento del sistema educativo de la comunidad autónoma de Aragón. (Hasta 5 puntos) | 2          |
|                                  | 1.5. Descripción de procedimientos de asesoramiento y participación en actividades complementarias y extraescolares. (Hasta 3 puntos)            | 1,5        |
|                                  | 2. Cauces de coordinación con el centro. (Hasta 4 puntos)  | <b>2</b>   |
|                                  | 3. Proyecto difusión del servicio. (Hasta 4 puntos)  | <b>3</b>   |
|                                  | <b>TOTAL (Hasta 35 puntos)</b>   | <b>21</b>  |

|                                | Criterios   | Oferta       | Puntuación |
|--------------------------------|---|--------------|------------|
| SOBRE Nº 3<br>(Anexo VII PCAP) | 1. Precio ofertado. (Hasta 60 puntos)                                   | 18,00 €/hora | <b>60</b>  |
|                                | 3. Mayor número de horas de servicio de las exigidas. (Hasta 5 puntos). | 60 horas     | <b>5</b>   |
|                                | TOTAL (Hasta 65 puntos)   |              | <b>65</b>  |
| TOTAL (Hasta 100 puntos)       |   |              | <b>86</b>  |

## 2º.- Propuesta de adjudicación

De acuerdo con la valoración anteriormente expuesta, la Mesa de Contratación procede a ordenar de forma decreciente las proposiciones presentadas:

1ª y única oferta: Agrupación de Personas Sordas de Zaragoza y Aragón, N.I.F. G50078823, con una valoración total obtenida de 86 puntos, por un gasto estimado total de 108.522 €, IVA exento, y un precio unitario de 18,00 €/hora, IVA exento.

En consecuencia, se acuerda por unanimidad elevar al órgano de contratación, el Director General de Innovación, Equidad y Participación, la propuesta de adjudicación del contrato de servicios de "Intérpretes de lengua de signos para atender las necesidades del alumnado sordo o con discapacidad auditiva en centros docentes que imparten educación secundaria obligatoria, bachillerato, formación profesional y educación permanente de adultos de la Comunidad Autónoma de Aragón", expediente SGT 19/2016, a la oferta presentada por la Agrupación de Personas Sordas de Zaragoza y Aragón, N.I.F. G50078823, por un precio unitario de 18,00 €/hora, IVA exento, al resultar la económicamente más ventajosa para la Administración, teniendo en cuenta los criterios establecidos en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares para realizar la valoración de las proposiciones presentadas.

Sin más asuntos que tratar se levanta la sesión siendo las 9:25 horas.

Y para que conste a todos los efectos, se extiende y firma la presente Acta, por duplicado ejemplar, en el lugar y fecha arriba indicados.

Vº Bº

El Presidente de la Mesa

Fdo: Carlos Soria Cirugeda



La Secretaria de la Mesa

Fdo.: María Cristóbal Roig



ORI/2016/02

**INFORME TÉCNICO PARA LA VALORACIÓN DE LA OFERTA SUJETA A EVALUACIÓN PREVIA PRESENTADA A LA LICITACIÓN DEL “SERVICIO DE INTÉRPRETES DE LENGUA DE SIGNOS PARA ATENDER LAS NECESIDADES DEL ALUMNADO SORDO O CON DISCAPACIDAD AUDITIVA EN CENTROS DOCENTES QUE IMPARTEN EDUCACIÓN SECUNDARIA OBLIGATORIA, BACHILLERATO, FORMACIÓN PROFESIONAL Y EDUCACIÓN PERMANENTE EN LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE ARAGÓN DESDE LA FECHA DE INICIO DEL CURSO ESCOLAR 16/17 HASTA 31 DE AGOSTO DE 2017**

Con fecha 23 de junio de 2016, la Mesa de Contratación actuante en el procedimiento de licitación para la adjudicación del “Servicio de intérpretes de lengua de signos para atender las necesidades del alumnado sordo o con discapacidad auditiva en centros docentes que imparten Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato, Formación Profesional y Educación Permanente de Adultos de la ciudad de Zaragoza de enero de 2015 a junio de 2016”, procedió a la apertura del sobre DOS de la oferta presentada por el licitador participante en el procedimiento de contratación:

▪ **Agrupación de personas sordas de Zaragoza y Aragón ASZA.**

Como cuestión previa a la valoración de la oferta presentada, hay que señalar que se ha realizado una comprobación del cumplimiento de los requisitos mínimos exigidos en el Pliego de Prescripciones Técnicas (en adelante PPT), y se ha verificado que la oferta cumple con lo exigido, quedando admitida para realizar la evaluación de los criterios de valoración de la oferta presentada por el licitador sujetos a evaluación previa, mediante el análisis de la documentación presentada en el sobre nº DOS.

De acuerdo con el apartado 3.3 del PPT, las empresas interesadas en la realización del servicio presentarán un Proyecto de Gestión y Atención del servicio en el que se incluirán las condiciones técnicas propias del servicio y que será valorado de conformidad a los criterios establecidos en el Anexo VI del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares (en lo sucesivo, PCAP).

El Anexo VI del PCAP recoge tres criterios de valoración de las ofertas sujetos a evaluación previa con el fin de valorar la mayor calidad del servicio.

**Valoración de la propuesta sujeta a evaluación previa presentada por la entidad Agrupación de Personas Sordas de Zaragoza y Aragón “ASZA”.**

**PRIMER CRITERIO: PROYECTO DE GESTIÓN Y ATENCIÓN DEL SERVICIO (hasta 27 puntos).**

**1.1.- Descripción de procedimientos de participación en las actividades lectivas y en las actuaciones de orientación y tutoría.**

Inician esta parte del Proyecto haciendo referencia a la estructura interna y modelos de gestión de la Entidad y realizando una descripción exhaustiva del servicio de intérpretes de lengua de signos española y guías intérpretes de personas sordo-ciegas de ASZA así como la explicación sobre el código deontológico de los profesionales que ejercen la profesión de intérpretes y guías en nuestro país.

Además exponen su trayectoria profesional como gestora de servicios de interpretación en el ámbito educativo, el código deontológico de sus profesionales (lo

adjuntan como anexo I) y un cuadro-resumen de las actuaciones realizadas en el ámbito educativo desde el curso 2002/ 2003.

Asimismo exponen de manera extensa y detallada los procedimientos a realizar inicialmente en el centro educativo, al objeto de facilitar la incorporación e integración de este profesional en el mismo.

Finalmente, describen los procesos de selección para la contratación de los profesionales, el proceso de asignación del Intérprete al centro educativo, las funciones y tareas esenciales del desempeño del servicio de interpretación a través de las actividades lectivas, el asesoramiento y participación en actividades complementarias y extraescolares, las funciones de la coordinadora y los mecanismos de coordinación con la Administración Educativa y los centros escolares para la prestación del servicio.

Por consiguiente, se propone valorar este apartado, al que se le pueden asignar hasta 8 puntos, con **7'5 puntos**.

### **1.2.- Establecimiento de un sistema de evaluación a través de indicadores.**

Se exponen las diversas fases a través de las cuales se van a realizar las diferentes tareas dirigidas a la evaluación del servicio, estructurándolas en una evaluación inicial, una evaluación intermedia y una evaluación final.

Se informa que la entidad ha estado certificada en calidad con un reconocimiento 2 estrellas al compromiso social de acuerdo con los estándares acreditativos de este nivel validados por el equipo de evaluadores de la Fundación Grupo Develop con fecha de concesión 21 de noviembre de 2013 hasta 21 de noviembre de 2015. Se explica que por dificultades económicas en la Entidad, finalizado este periodo, no han podido realizar una re-certificación homologada pero afirman realizar en todos sus departamentos todos los compromisos, procesos y evaluación contemplados durante su certificación.

Además de los indicadores se describe la periodicidad de las acciones de evaluación que permitirán el control de la calidad del servicio, los estándares de calidad y los instrumentos de recogida de datos, si bien no se presentan modelos de los mismos.

La figura del Director/a del Servicio es la encargada de recoger toda la información. No queda claro si es la misma figura que la de coordinadora del Servicio que se menciona en el apartado 1.

Por ello, se propone valorar este apartado, al que se le pueden asignar hasta 6 puntos, con **4 puntos**.

### **1.3.- Identificación de necesidades y adecuación de la intervención a las mismas.**

En el proyecto presentado por el licitador, en lo que se refiere a este punto, no aparece como tal reflejado. Se deduce por el resto del texto del proyecto y por su trayectoria educativa que conocen estas actuaciones pero no las contemplan explícitamente.

No se expone cómo va a ser la organización de los intérpretes en la Comunidad Autónoma.

Por esos motivos, en relación con este apartado, que puede valorarse hasta 5 puntos, se propone una valoración de **1 punto**.



#### **1.4.- Coherencia de los procesos de intervención con el funcionamiento del Sistema educativo de la comunidad autónoma de Aragón.**

Inicia este apartado haciendo referencia a normativa tanto de ámbito nacional como autonómica referida a la atención al alumnado con necesidad específica de apoyo educativo. La normativa autonómica del año 2000 y 2011 a la que hacen referencia está derogada y no mencionan la actualmente en vigor.

Se hace mención a unas instrucciones de la directora general de política educativa para el desarrollo del servicio de interpretación de 22 de octubre de 2010 que llaman anexo II y que no está en el Proyecto.

Posteriormente describe el procedimiento de intervención a través de diferentes elementos relacionados con la solicitud y orientación de los alumnos que previsiblemente puedan ser beneficiarios/as del servicio en colaboración con el Departamento de Educación y con el Servicio Provincial de Educación; incorporación de los intérpretes en los centros; trabajo en colaboración con el profesorado y orientador del centro; y participación en claustro o reuniones de evaluación que se le solicite.

Se expone la necesidad de conocer los aspectos relativos a la organización y funcionamiento de los Institutos de Enseñanza Secundaria, así como los documentos de planificación docente: planes, programas y programaciones didácticas, de manera muy simplificada.

Por estas razones, se propone valorar este apartado, que puede obtener hasta valoración 5 puntos, con **2 puntos**.

#### **1.5. Descripción de procedimientos de asesoramiento y participación en actividades complementarias y extraescolares.**

En este apartado del Proyecto se mencionan talleres del Programa de ASZA "sensibilización en contextos educativos: conoce a las personas sordas" para sensibilizar a la comunidad educativa oyente.

No se describe cómo se plantea la coordinación de los recursos para asegurar la presencia de intérpretes en estas actividades del alumnado, sólo se dice que se coordinarán dentro de los límites del contrato.

Por consiguiente, se propone valorar este apartado, al que se le pueden asignar hasta 3 puntos, con **1,5 puntos**.

**La valoración total del primer criterio es de 16,00 puntos, sobre un máximo de 27 puntos.**

#### **SEGUNDO CRITERIO: CAUCES DE COORDINACIÓN CON EL CENTRO (hasta 4 puntos)**

En la documentación presentada se expone que el desarrollo del servicio en el centro se realizará bajo la supervisión de la Dirección del Centro, del jefe del Departamento de Orientación y de los profesores y tutores. Asimismo hace referencia a que su

actuación estará de acuerdo con el Proyecto Educativo de Centro, las programaciones didácticas y la Programación General Anual.

Se incluyen actuaciones concretas del director del servicio de la entidad con los centros educativos así como con la Unidad de Programas Educativos del Servicio Provincial de Educación. No se menciona la coordinación con la Jefatura de Servicio de Equidad e Inclusión del Departamento de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de Aragón.

**Por ello, el segundo criterio se propone valorar con 2 puntos**, sobre un máximo de 4 puntos.

### **TERCER CRITERIO: PROYECTO DE DIFUSIÓN DEL SERVICIO (hasta 4 puntos)**

En este apartado exponen los medios que permitirán la difusión e identificación del servicio, destacando el uso de la página Web de la ASZA, el perfil público de Facebook, los correos habituales a sus asociados/as, charlas, asambleas y talleres de sensibilización, con especial incidencia en la cobertura al medio rural y personas con limitaciones en el acceso a la información.

**Por estos motivos, se propone valorar con 3 puntos el tercer criterio**, sobre un máximo 4 puntos.

A la vista de las consideraciones expuestas, **se propone valorar el Servicio de intérpretes de lengua de signos para atender las necesidades del alumnado sordo o con discapacidad auditiva en centros docentes que imparten Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato, Formación Profesional y Educación Permanente de Adultos en la Comunidad Autónoma de Aragón** presentado por la entidad Agrupación de Personas Sordas de Zaragoza y Aragón "ASZA".

| CRITERIO     | PUNTUACIÓN<br>MÁXIMA | PUNTUACIÓN<br>PROPUESTA |
|--------------|----------------------|-------------------------|
| CRITERIO 1   | 27 puntos            | <b>16,00 puntos</b>     |
| CRITERIO 2   | 4 puntos             | <b>2,00 puntos</b>      |
| CRITERIO 3   | 4 puntos             | <b>3,00 puntos</b>      |
| <b>TOTAL</b> | <b>35 puntos</b>     | <b>21,00 puntos</b>     |

Zaragoza, a 24 de junio de 2016.



LA JEFA DE SERVICIO DE  
EQUIDAD E INCLUSIÓN

Belén Civera Marín